

Pendalex® P+



16943

Bedienungsanleitung und Optionen/Mode d'emploi et options
Istruzioni per l'uso e opzioni/Operating instructions and options
Modo de empleo y opciones/Handleiding en opties

Glatz



⚠ Bei auftragsendem Wind Schirm schließen.

Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben.

Da Glatz die ordnungsgemäße Behandlung des Schirmes nicht beeinflussen kann, fallen allfällige Scheuerschäden am Stoff und Windschäden nicht unter die Gewährleistung!

⚠ Lorsque le vent fraichit, il faut fermer le parasol.

Les parasols ne doivent pas rester déployés sans surveillance.

Étant donné que Glatz ne peut pas suivre de près l'emploi correct du parasol, des dégâts éventuels dus à l'abrasion ou causés par le vent ne sont pas couverts par notre garantie!

⚠ Quando il vento aumenta occorre chiudere l'ombrellone.

Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti.

Visto che Glatz non può seguire da vicino l'uso corretto dell'ombrellone, eventuali danni al tessuto, causati da fenomeni d'abrasione, o danni dovuti al vento non sono coperti da garanzia!

⚠ Whenever the wind speed increases, the sunshade needs to be closed.
Never leave open sunshades unattended.

As Glatz has no means of surveying the correct use of the sunshade, possible fabric abrasion damages and/or wind damages are not covered by our guarantee!

⚠ Si se levanta un fuerte viento, cerrar la sombrilla.

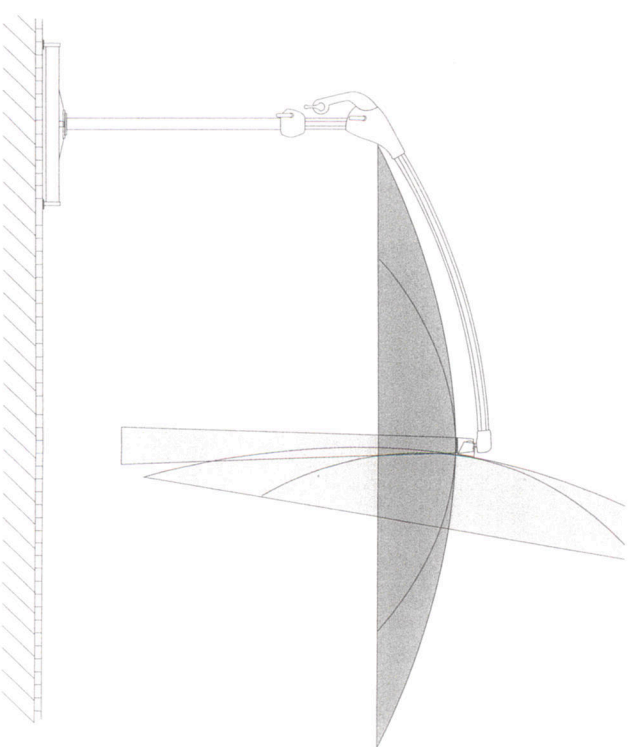
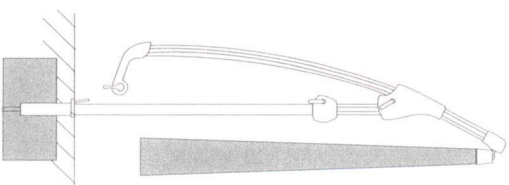
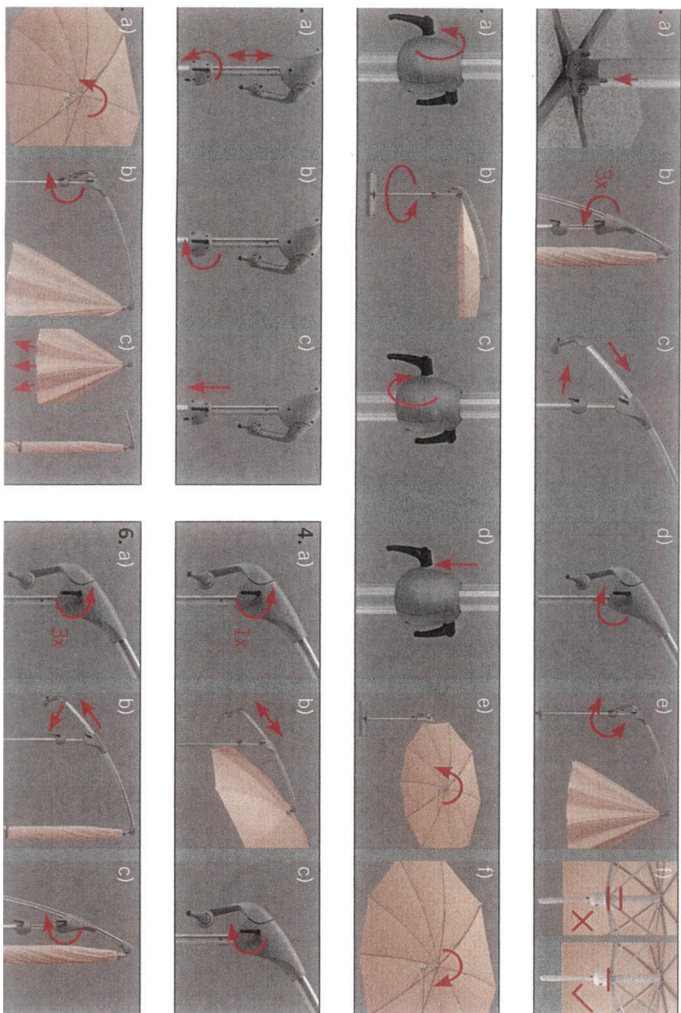
No dejar abierta la sombrilla cuando no se está presente.

¡Dado que Glatz no puede influir en una utilización correcta de la sombrilla, los eventuales daños por rozos en el tejido o los causados por el viento no están cubiertos por las prestaciones de la garantía!

⚠ Bij opkomende wind parasol sluiten.

Onbeheerde parasols mogen niet geopend blijven staan.

Gezien Glatz geen invloed heeft op het juiste gebruik van de parasol, valt eventuele slijtageschade van het doek en winterschade niet onder de garantie!



Lieferumfang

- Schirm
- Bindegurt
- Schutzhülle
- Bedienungsanleitung

Optionen

- Diverse Schirmsockel
- Bodenhitze mit Übergangsrohr zum Einbetonieren
- Bodenplatte mit Standrohr
- Mauerkonsole mit Standrohr
- Beleuchtung

Bestimmungsgemässe Verwendung

Pendalex® P ist ausschliesslich als wetterbeständiger Sonnenschutz zu verwenden. Die Windsicherheit des aufgespannten Schirmes ist begrenzt.

Sicherheit

- Die Schutzwirkung gegen gefährliche UV-Strahlung ist je nach Umgebung unterschiedlich. Allenfalls sind zusätzliche Massnahmen nötig um Ihre Haut zu schützen.
- Bei aufstreichendem Wind oder nahenden Stürmböen Schirm schliessen. Den Schirm nicht im Wind flattern lassen, da sonst Stoffschäden entstehen können.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben. Allfällige Schäden fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Beachten Sie, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bereich der auszuführenden Bewegung befinden, wenn Sie den Schirm bedienen. Andernfalls könnte dies zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Die beiden Klemmhebel der Höhen- und Schwenkarettierung müssen nach dem Bedienen nach unten zeigen, andernfalls besteht beim Kurbein eine gewisse Verletzungsgefahr.

1. Schirm stellen und öffnen

- Verankerung an geeignetem Ort aufstellen. Auf richtige Dimensionierung achten. Mast über Standrohr stecken und drehen bis der Stift in die Kerbe greift.
- Tragarmarettierung lösen.
- Tragarm kippen und austarieren.

2. Schwenkposition einstellen

- Schwenkarettierung lösen.
- Drehung um Mast einstellen.
- Schwenkarettierung festziehen.
- Arretierhebel muss nach unten zeigen, da sonst Verletzungsgefahr besteht.

3. Schirmhöhe einstellen

- Höhenarretierung lösen. Höhe einstellen.
- Höhenarretierung festziehen.
- Arretierhebel muss nach unten zeigen, da sonst Verletzungsgefahr besteht.

5. Schirm schliessen

- Kugelgelenk lösen. Klemmhebel senkrecht stellen.
- Schirmdach durch Kurbein schliessen.
- Stoff zwischen Streben herausziehen, sorgfältig anlegen und mit Bindegurt sichern.

- Anleitungen dürfen nur am aufgestellten Schirm gelöst werden. In liegendem Zustand kann der Mast nach Lösen der Anleitung mit grosser Geschwindigkeit herausschlagen, was zu Verletzungen bzw. Sachschäden führen kann.
- Die Verankerung muss auf die entsprechende Schirmgrösse abgestimmt sein.

Wartung und Pflege

- Nassen Schirm aufgespannt trocknen lassen.
- Schutzhülle nur an trockenem Schirm anbringen.
- Schirm trocken lagern.
- Wenn nötig, reinigen Sie den Stoff mit handwarmem Wasser, Feinwaschmittel und Schwamm. Bei Bedarf kann der Stoff mit fluorhaltigem Spray nachempfinden werden.
- Allfällige Gleitsprünge am Aluminiumgestänge taucht abwischen.
- Falls an exponierten Stellen der Federstahlstreben Flugrost auftritt, diesen mit nicht fliechenden Gleitspray (Autozubehör) behandeln und mit Lappen abwischen.
- Defekte Schirme können in den meisten Fällen bei Ihrem Glitz-Partner repariert werden. Verwenden Sie stets Original Ersatzteile von Glitz.

Lebensdauer

Bei ordnungsgemässer Bedienung und Pflege werden Sie über viele Jahre Freude an Ihrem Pendalex P haben. Der Schirm besteht aus Metall- und Kunststoffteilen. Die Entsorgung am Ende der Lebensdauer ist gemäss den regionalen Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen vorzunehmen.

Équipement standard

- Parasol
- Sangle de fixation
- Housse de protection
- Mode d'emploi

Options

- Diverses bases de parasol
- Douille à enfoncer dans le béton avec tube de raccord
- Plaque de fond avec tube de fixation
- Console murale avec tube de fixation
- Éclairage

Utilisation conforme aux dispositions

Le Pendalex® P doit être utilisé exclusivement comme moyen de protection solaire résistant aux intempéries. La résistance du parasol ouvert contre le vent est limitée.

Normes de sécurité

- L'efficacité de la protection contre les rayons UV dangereux dépend largement de la situation locale. Au besoin, des mesures ultérieures pourront s'imposer pour protéger votre peau.
- Fermer le parasol en cas de renforcement du vent ou menace de rafales imminentes. Ne pas laisser flotter la toile au gré du vent. Faute de quoi, la toile risque d'être endommagée.
- Ne pas laisser un parasol déployé sans surveillance. D'éventuels dégâts sont exclus de la garantie.
- Lors du maintien du parasol il faut s'assurer qu'aucune personne ni objet ne se trouvent dans les environs. On pourra ainsi éviter d'éventuels dommages corporels et/ou matériels.
- Les deux leviers de serrage, l'un pour la hauteur et l'autre pour la rotation, doivent pointer vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure pendant la rotation de la manivelle.
- Les dispositifs d'arrêt peuvent être dégaçés seulement lorsque le parasol est dûment installé. En dégaçant le dispositif d'arrêt sur le

1. Installation et ouverture du parasol

- Placer le système d'ancrage dans un lieu convenable. Faire attention au dimensionnement correct. Enfoncer le mât sur le tube de fixation et tourner jusqu'à ce que la cheville s'engage dans l'encoche.
- Dégager le dispositif d'arrêt du bras libre.

2. Réglage de la rotation

- Dégager le dispositif d'arrêt de la rotation.
- Régler le degré de rotation au mât.
- Fermer le dispositif d'arrêt de la rotation.
- Le levier d'arrêt doit pointer vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure.

3. Réglage de la hauteur du toit du parasol

- Dégager le dispositif d'arrêt de la hauteur. Régler la hauteur.
- Fermer le dispositif d'arrêt de la hauteur.
- Le levier d'arrêt doit pointer vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure.

5. Fermeture du parasol

- Dégager l'articulation à main, mettre le levier de serrage en position verticale.
- Fermer le toit du parasol à l'aide de la manivelle.
- Tirer la toile vers l'extérieur en la libérant des balais. Mettre la toile soigneusement en place tout en la fermant enfin à l'aide de la sangle de fixation.

parasol mis par terre en risquerait la sortie à grande vitesse du mât, ce qui pourrait causer des dommages corporels ou matériels.

- L'ancrage doit s'accorder à la taille du parasol correspondant.

Maintenance et entretien

- Déployer le parasol mouillé pour le sécher.
- Mettre la housse de protection seulement sur des parasols dûment séchés.
- Laisser sécher le parasol avant son entreposage dans un lieu protégé
- Nettoyer le tissu, si nécessaire, à l'eau tiède, avec une lessive pour tissus délicats et une éponge. Au besoin, appliquer sur le tissu un spray imperméabilisant au filon.
- Eliminer d'éventuelles traces de glissement le long des barres en aluminium en utilisant un chiffon humide.
- En cas d'apparition de particules de rouille sur les endroits exposés des balais en acier ressort, il faut les traiter avec un spray lubrifiant neutre (accessoires pour automobiles) et essuyer avec un chiffon.
- La réparation des parasols défectueux peut être effectuée, dans la plupart des cas, par votre partenaire Glitz. N'utiliser que des pièces de rechange originales Glitz.

Durée

En suivant attentivement les instructions en matière de maintenance et d'entretien, vous pourrez passer des moments inoubliables à l'abri de votre Pendalex® P pendant de nombreuses années. Le parasol est composé de pièces en métal et matière synthétique. L'élimination de ce moyen de protection solaire, une fois terminé son service, devra se faire dans le respect des dispositions régionales sur l'environnement et l'élimination des déchets.

- Incliner le bras libre et le faire sortir.

- Fermer le dispositif d'arrêt du bras libre.
- Retirer la sangle, déployer le toit à la main puis ouvrir le parasol avec la manivelle. La manivelle fonctionne dans les 2 sens.
- Important: Veiller à ce que le parasol soit toujours complètement ouvert.

- Renverser le levier de serrage et débloquent l'articulation à rotule.

- Bloquer l'articulation à rotule à l'aide du levier de serrage.

4. Mise en position du bras libre

- Dégager le dispositif d'arrêt du bras libre.
- Porter le bras libre dans la position voulue.
- Fermer le dispositif d'arrêt du bras libre.

6. Pliage du parasol

- Dégager le dispositif d'arrêt du bras libre.
- Retirer le bras libre et le porter en position verticale.
- Fermer le dispositif d'arrêt du bras libre. S'il y a lieu, mettre la housse de protection.

Equipaggiamento standard Opzioni

- Ombrellone
- Cintura
- Fodero di protezione
- Istruzioni per l'uso
- Diverse basi per ombrellone
- Capsula da incassare (incementare) con tubo di raccordo
- Plastrina di fondazione con tubo portante
- Console murale con tubo portante
- Illuminazione

Impiego secondo le istruzioni

Il Pendalex® P+ è utilizzabile unicamente come strumento di protezione solare resistente alle intemperie. La sicurezza attiva dell'ombrellone aperto è limitata.

Norme di sicurezza

- L'effetto protettivo contro l'irradiazione UV pericolosa varia a seconda della situazione ambientale. All'occorrenza s'impongono ulteriori accorgimenti per la protezione della pelle.
- In caso di rafforzamento dei venti o in presenza di imminenti raffiche di vento, occorre chiudere l'ombrellone. Non lasciar sventolare l'ombrellone per evitare danni al tessuto.
- Non lasciare aperti gli ombrelloni incustoditi. Eventuali danni conseguenti non sono coperti dalla garanzia.
- Verificare attentamente che non ci siano persone o oggetti nell'area interessata dai movimenti in corso d'esecuzione. Caso contrario, si corre il pericolo di causare danni fisici e/o materiali.
- Ultimate le operazioni di manovra, le due leve di serraggio per la regolazione dell'altezza e della rotazione devono essere voltate verso il basso. Se ciò non fosse, agendo sulla manovella ci si esporrebbe ad un certo rischio di ferimento.
- L'azionamento dei dispositivi d'arresto può avvenire solo quando

l'ombrellone si trova in posizione eretta. Quando l'ombrellone è sdraiato, lo sblocco del dispositivo d'arresto può causare l'uscita ad alta velocità del palo e ciò potrebbe provocare danni fisici o materiali.

- L'ancoraggio deve corrispondere alle dimensioni del relativo ombrellone.

Mantenimento e cura

- Aprire l'ombrellone bagnato e farlo asciugare.
- Mettere il fodero di protezione solo sugli ombrelloni asciutti.
- Custodire l'ombrellone asciutto in un luogo riparato.
- Se necessario, pulire il tessuto con acqua tiepida, detersivo per capi delicati e una spugna. All'occorrenza, il tessuto può essere successivamente impregnato con uno spray al fluoro.
- Eliminare con un panno umido eventuali tracce di scorrimento sull'armatura in alluminio.
- Se sulle parti esposte delle stanghe in acciaio per molle si forma ruggine superficiale, trattarle con uno spray lubrificante che non macchia (accessori auto) e pulirle con un panno.
- Ombrelloni difettosi possono essere riparati, nella maggior parte dei casi, dal vostro rivenditore Glatz. Utilizzare sempre pezzi di ricambio originali Glatz.

Durata

Interventi di manutenzione e pulizia a intervalli regolari, secondo le relative istruzioni, fanno sì che possiate utilizzare il vostro Pendalex® P+ con grande gioia per tanti anni. L'ombrellone è composto da pezzi in metallo e materia sintetica. Lo smaltimento dell'ombrellone, una volta terminato il suo servizio, dovrà essere effettuato secondo le disposizioni locali vigenti nell'ambito della tutela dell'ambiente e dello smaltimento.



1. Posizionamento e apertura dell'ombrellone

- a) Sistemare il dispositivo d'ancoraggio in un luogo idoneo. Fare attenzione al corretto dimensionamento. Infilare il palo sul tubo portante e girare finché il perno non si incastra nell'apposita sede.
- b) Sbloccare il dispositivo d'arresto del braccio libero.
- c) Ribaltare il braccio libero e farlo uscire.

2. Regolazione della posizione di rotazione

- a) Sbloccare il dispositivo d'arresto per la rotazione.
- b) Regolare la rotazione sul palo.
- c) Fermare il dispositivo d'arresto per la rotazione.
- d) La leva di serraggio deve essere rivolta verso il basso per evitare qualsiasi rischio di ferimento.

3. Regolazione dell'altezza dell'ombrellone

- a) Sbloccare il dispositivo d'arresto per l'altezza. Regolare l'altezza.
- b) Fermare il dispositivo d'arresto per l'altezza.
- c) La leva d'arresto deve essere rivolta verso il basso per evitare qualsiasi rischio di ferimento.

4. Regolazione del braccio libero

- a) Sbloccare il dispositivo d'arresto del braccio libero.
- b) Portare il braccio libero nella posizione richiesta.
- c) Fermare il dispositivo d'arresto del braccio libero.

5. Chiusura dell'ombrellone

- a) Sbloccare il giunto sferico, mettere la leva di serraggio in posizione verticale.
- b) Chiudere il tetto dell'ombrellone con la manovella.
- c) Liberare la stoffa dalle stecche tirandola verso l'esterno. Quindi sistemare la stoffa con cura tutt'intorno e legarla con l'impegno della cintura.

6. Ripiegamento dell'ombrellone

- a) Sbloccare il dispositivo d'arresto del braccio libero.
- b) Far rientrare il braccio libero e raddrizzare.
- c) Fermare il dispositivo d'arresto del braccio libero. All'occorrenza coprire con il fodero di protezione.